

20. Episodio veinte - Me siento mal

Online video transcript

With Raúl's help you try to find Merche. Your adventure will end you up in a pharmacy. You'll learn to describe symptoms and ask for medicine.

PREVIAMENTE...
PREVIOUSLY...

RAÚL
¡Merche!
Merche!

MERCHE
¡Raúl! ¡Raúl!
Raúl! Raúl!

*Seguisteis a los secuestradores de Merche antes que llamar a la policía
You followed Merche's kidnappers rather than call the police*

*para que no comprometiera su investigación. Por suerte la casa de al lado estaba en venta.
so as not to jeopardize her investigation. Luckily, the house next door was for sale.*

RAÚL
Voy a intentar entrar en el de ellos por ése.
I'm going to try to sneak into theirs through that one.

ESTATE AGENT
Ésta es la casa.
This is the house.

*Y justo cuando habías organizado verla se marcharon.
And just when you'd arranged a viewing they left.*

*El plan de Raúl era que tú distrajeras a la empleada de la inmobiliaria
Raúl's plan was for you to distract the agent*

*para que él pudiera entrar en la casa de al lado y rescatar a Merche antes de que volvieran.
so he could get in next door and rescue Merche before they got back.*

ESTATE AGENT
Éste es el dormitorio principal y el balcón con vistas al mar.
This is the main bedroom and the balcony with sea views.

Hasta luego.
See you later.

*Pero cuando finalmente entrasteis, no había rastro de ella.
But when you both finally got in, there was no sign of her.*

RAÚL
Aquí no está.
She isn't here.

AL RESCATE DE MERCHE
TO MERCHE'S RESCUE

RAÚL
¿Y ahora qué?
And now what?

RAÚL (NOTICING MAP)
¡Mira! El Barranco de Tirajana. ¡Conozco esta zona!
Look! The Tirajana ravine. I know this area!

Puede estar ahí. ¡Vamos!
She could be there. Let's go!

RAÚL (ARRIVING AT HIDEAWAY)
Están aquí. Tenemos que ir muy despacio.
They're here. We have to go very slowly.

MYSTERY MAN
¿Quieres una cerveza? Por cierto, bonita, ¿quieres una cerveza?
Do you want a beer? By the way, gorgeous, do you want a beer?

MERCHE'S VOICE
Sí, justo lo que me falta ahora. ¡Una cerveza!
Yes, that's just what I need now. A beer!

2nd MYSTERY MAN'S VOICE
¡Qué simpático!
How nice!

MYSTERY MAN (OUTSIDE THE HOUSE)
A ver cuántas veces lo levantas.
Let's see how many times you can lift it.

Uno, dos, tres, muy bien, muy bien, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve y diez.
One, two, three, very good, very good, four, five, six seven, eight, nine and ten.

Ahora déjalas allí. Tráelas aquí. Vamos.
Now leave them there. Bring them here. Let's go.

Ahora quiero que cojas ésa y la lleves ahí también. Muy bien.
Now I want you to take that one and carry it there too. Very good.

MERCHE (IN THE CAR)

Me siento muy mal. Me duele mucho el estómago. Raúl, para el coche... ¡Para!
I feel very ill. My stomach aches a lot. Raúl, stop the car... Stop!

RAÚL

¿Estás mejor?
Are you better?

MERCHE

¡Sí, sí, vamos, vamos!
Yes, yes, let's go, let's go!

¿Podemos parar en una farmacia? Necesito algo para los vómitos. Y tiritas.
Can we stop at a pharmacy? I need something for the vomiting. And plasters.

RAÚL

Sí, sí, ahora paramos en una farmacia.
Yes, yes, we'll stop at a pharmacy shortly.

La farmacia está a la vuelta de la esquina. ¿Puedes ir tú?
The pharmacy is around the corner. Can you go?

Recuerda: 'algo para los vómitos y unas tiritas'.
Remember: 'something for the vomiting and plasters'.

Merche no necesita ir al hospital. Pero quiere algo de la farmacia.
Merche doesn't need the hospital, 'el hospital'. But she wants something from the pharmacy, 'la farmacia'.

EN LA FARMACIA
AT THE PHARMACY

Dijo:
She said:

Me siento muy mal.
I feel very ill.

Me duele el estómago.
My stomach aches.

Necesito algo para los vómitos.
I need something for vomiting.

Así que necesitarás preguntar al farmacéutico:
So you'll need to ask the pharmacist:

¿Tiene algo para el dolor de estómago?
Do you have anything for a stomachache?

PHARMACIST (TO CUSTOMER IN FRONT)

Hola, buenas tardes.

Hello, good afternoon.

CUSTOMER

Hola, buenas tardes. Mira, vengo del médico y me han mandado esta receta.

Hello, good afternoon. Look, I've come from the doctor and I've been given this prescription.

PHARMACIST

¿Le ha mandado unas pastillas para la tos?

He's prescribed some lozenges for a cough?

CUSTOMER

Sí, correcto.

Yes, that's right.

PHARMACIST

Un momento.

Just a minute.

Está comprando una receta para la tos.

He's getting a prescription 'para la tos', for the cough.

Recuerda, 'dolor' significa eso

Remember, 'dolor' means 'pain' or 'ache'

y Merche necesita algo para el dolor de estómago.

and Merche needs something for her stomach ache 'para el dolor de estómago'.

PHARMACIST

Le han recetado unas pastillas.

You've been prescribed some lozenges.

CUSTOMER

Muy bien.

That's great.

PHARMACIST

Tiene que tomarse una cada cuatro horas.

You have to take one every four hours.

CUSTOMER

Perfecto. ¿Qué le debo?

Perfect. How much is that?

PHARMACIST

Cincuenta céntimos.

50 cents.

20. Episodio veinte - Me siento mal

Online video transcript

CUSTOMER

Muy bien, muchas gracias. Buenas noches.

Very good, thank you. Good evening.

PHARMACIST

Gracias, buenas noches.

Thank you, have a nice evening.

PHARMACIST (TO YOU)

Hola, buenas noches.

Hello, good evening.

Necesitas decirle:

So you need to tell her:

Mi amiga se siente muy mal.

My friend feels very ill.

Y después preguntarle:

And then ask her:

¿Tiene algo para el dolor de estómago?

Have you got anything for stomachache?

Practica diciéndolo en voz alta.

Practise saying it out loud.

PHARMACIST

Para el dolor de estómago. ¿Tiene otros síntomas? ¿Vómitos?

For a stomach ache. Any other symptoms? Vomiting?

YOU

Sí, vómitos.

Yes, vomiting.

PHARMACIST

¿Podrían ser nervios?

Could it be nerves?

YOU

Sí, nervios.

Yes, nerves.

PHARMACIST

¿Para un niño o para un adulto?

For a child or for an adult?

YOU

Para un adulto.

For an adult.

PHARMACIST

Un segundo.

Just a second.

Le voy a dar un jarabe. Una cucharada cada cuatro horas.

I'm going to give you a syrup. One spoonful every four hours.

Si el dolor sigue, tiene que ir al médico.

If the pain continues, you have to go to the doctor.

Las instrucciones son 'una cucharada cada cuatro horas'.

The directions are 'una cucharada', a spoonful 'cada cuatro horas', every four hours.

una cucharada

a spoonful

cada cuatro horas

every four hours

Si el dolor sigue...

If the pain continues...

... tiene que ir al médico.

...you have to go to the doctor.

Recuerda que aún necesitamos...

Remember we still need...

unas tiritas

plasters

PHARMACIST

¿Algo más?

Anything else?

YOU

Unas tiritas.

Plasters.

PHARMACIST

Están por aquí. ¿Las quieres grandes o pequeñas?

They're over here. Would you like big ones or small ones?

YOU

Grandes. / Pequeñas.

Big ones. / Small ones.

PHARMACIST

Éstas. Dos con quince.

These ones. 'Dos con quince'.

SEGMENTO INTERACTIVO

INTERACTIVE INSERT

PHARMACIST

Gracias. Buenas noches.

Thanks. Have a nice evening.

DE VUELTA AL HOTEL

BACK TO THE HOTEL

MERCHE

Me he quedado dormida. ¿Me has comprado algo? ¡Gracias!

I fell asleep. Have you bought me anything? Thanks!

MERCHE

Bueno. Nos vemos mañana. Muchas gracias por todo.

Right. See you tomorrow. Thanks so much for everything.

RAÚL

Hasta mañana.

See you tomorrow.

MERCHE

Hola.

Hello.

RECEPTIONIST

Hola, buenas noches.

Hello, good evening.

MERCHE

La doscientos nueve. Y la trescientos veinte, ¿no?

The 209. And 320, isn't it?

RECEPTIONIST

Y la trescientos veinte. Aquí tiene las tarjetas.

And 320 Here are your keycards.

MERCHE

Gracias.

Thanks.

RECEPTIONIST

¿Ha tenido buen día hoy?

Did you have a nice day?

MERCHE

Bueno, hemos tenido un día bastante movido.

Well, we've had quite an eventful day.

RECEPTIONIST

Pues nada, a descansar entonces. Hasta mañana.

Well, have a good rest then. See you tomorrow.

MERCHE

Hasta mañana. Gracias.

See you tomorrow. Thanks.

RECEPTIONIST

Buenas noches.

Good night.

VOICE IN THE LIFT

Cierre de puertas.

Doors closing.

MERCHE

Me encuentro muy mal.

I feel very bad.

VOICE IN THE LIFT

Subiendo.

Going up.

MERCHE

Pero son los nervios, eh. Mañana voy a estar mejor, ya verás.

But it's nerves, huh. Tomorrow I'll be better, you'll see.

Oye, muchas gracias por todo, eh. De verdad. ¡Muchas gracias!

Listen, thank you so much for everything, ah. I mean it. Thank you!

VOICE IN THE LIFT

Segunda planta.

Second floor.

MERCHE

Buenas noches.

Good night.

VOICE IN THE LIFT

Cierre de puertas.

Doors closing.